



# 大会

Distr.  
GENERAL

A/CONF.164/13/Rev.1  
30 March 1994  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

联合国跨界鱼类和  
高度洄游鱼类会议  
1994年3月14日至31日, 纽约

会议主席编写的

订正的协商案文

## 序 言

回顾1992年6月联合国环境与发展会议在里约热内卢通过的《21世纪议程》，特别是其中第21章方案领域C，其中吁请各国致力于促进对公海的海洋生物资源进行可持续的利用；

又回顾联合国大会第47/192号决议，由于该决议并根据联合国环境与发展会议所规定的任务，召开了跨界鱼类和高度洄游鱼类问题会议；

谋求解决《21世纪议程》C章所查明的各种问题，即对公海渔业的管理在许多方面存在不足以及有些资源被过分利用的问题；注意到存在着渔业未受管制、利用过度、船队规模过大、渔船重复挂旗以逃避管制、工具选择性不够、数据基不可靠以及各国间缺乏充分的合作等问题；

又认识到必须从可持续发展的角度加强渔业的养护和管理，以促进为了今世后代维护渔业资源的数量、质量、多样性和可提供性；

铭记跨界鱼类和高度洄游鱼类能否持续取决于各国是否愿意以个别或相互合作的方式采取措施来确保养护和管理所有的鱼类；

重申他们决心有效地执行1982年《联合国海洋法公约》第五和第七部分所载的各项原则；

又认识到对于国际社会所有成员、尤其是对有着渔业利益的成员来说，当务之急是要按照1982年《联合国海洋法公约》在养护和管理海洋生物资源方面加强合作；

又回顾1993年11月粮农组织会议通过了《关于促进公海渔船遵守国际养护和管理措施的协定》；

各国商定如下：

## 一、 目 标

1. 各国<sup>1</sup>有责任确保跨界鱼类和高度洄游鱼类的长期可持续性。由于在各国管辖区内和在公海上出现的鱼类有其生物统一性，因此要求在各管辖区内采取的措施和在公海上采取的措施必须能够相容，以确保养护和管理全部的鱼类。为此目的，沿海国和公海渔捞国有责任合作，以达到采取相容措施的目的，从而有效地养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类。

## 二、 适 用

2. 除第三节B部分和C部分所作规定之外，本文件中的规定应适用于在公海对跨界鱼类和高度洄游鱼类的养护和管理。根据1982年《联合国海洋法公约》（“《公约》”），沿海国有责任在其国家管辖区内养护和管理这些鱼类。

---

<sup>1</sup> 为这些规定的目的，提到国家时应解释为当属于欧洲共同体职权范围事务时包括该经济体在内。这些规定也适用于有船在公海上捕鱼的渔捞实体。

### 三、 一般原则

#### A. 养护和管理措施的性质

3. 沿海国和公海渔捞国应根据《公约》落实合作的责任,制订关于跨界鱼类和高度洄游鱼类的养护和管理措施,并应承诺从事负责任的捕渔。各国应:

(a) 根据最充足的科学证据,在有关环境和经济因素的许可下,包括发展中国家的各项特别需要,并考虑到捕渔模式、鱼类资源的相互依存关系以及不论是分区域、区域或全球的任何普遍建议的国际最低标准,确保养护和管理措施用于维持或恢复能产生最大可持续渔捞量的鱼类资源;

(b) 采取养护和管理措施,以促进最佳的予以使用,确保有关鱼类的长期可持续性,除其他外,应包括,

- (一) 制订总可捕量和配额;
- (二) 限制渔捞(例如船数或捕渔日数);
- (三) 限制鱼的尺寸;
- (四) 限制渔具和渔捞方法(例如最小的网目尺寸);
- (五) 停捕鱼区和停捕季节;

(c) 考虑到对同一生态中鱼种的影响,或对依赖目标鱼种或与目标鱼种共同生活的鱼种的影响,以便保持或恢复这类鱼种的数量到达高于使它们的繁殖不会受到严重威胁的水平;

(d) 促进发展和利用某些对环境无害的渔具和渔捞技术,以便尽量减少污染、废弃物、排除物遗失或丢弃渔具的捕捞以及对非目标鱼种的捕捞,特别是濒于灭绝的鱼种,同时考虑到需要保护生物多样性和需要多物种、面向生态系统的管理;

(e) 采取措施,处理渔捞过量和生产力过剩问题,确保捕渔活动的水平与渔业资源的可持续性利用相称;

(f) 考虑到第九节列出的发展中国家关于跨界鱼类和高度洄游鱼类方面的特殊

需要,特别是需要向发展中国家提供协助,包括财政、科学和技术协助和培训,以便它们能承担养护和管理这些鱼类的义务;

(g) 及时收集和分享渔捕活动的全面准确数据,除其他外,包括附件一列出的位置、渔获量、副产渔获量和捕渔活动量,以及国家、区域和国际研究方案提供的资料,增进关于管理的决策工作的肯定性;

(h) 进行并促进支助渔业养护和管理的科学研究,包括鱼量调查和对目标鱼种和非目标鱼种的生物研究,以及对海洋学、气候和其他环境因素的研究;

(i) 不断评估和审查可能对跨界鱼类和高度洄游鱼类的养护造成不利影响的捕捞活动;

(j) 建立有效的监测、管制、监督制度,以促进执行养护和管理措施;

(k) 确保养护措施在形式上或事实上对任何国家的渔民无所歧视。

#### B. 渔业管理的预防性作法

4. 为了保护和维持海洋环境和海洋生物资源,符合《公约》的预防性作法,应当由各国和各分区域或区域渔业管理组织或安排,根据以下规定广泛地使用于渔业养护、管理、捕捞:

(a) 为了改进养护和管理的决策,各国应当取得并分享可以得到的最好的科学资料,并研究关于处理不定因素的新的技术。各国应当参考种种不定因素,包括关于鱼类尺寸和产量的不定因素、管理参考点、在这种参考点的鱼类状况、渔捞死亡率的程度和分布、渔捞活动对相关鱼种和从属鱼种的影响,以及对气候、海洋、环境、社会经济状况的影响;

(b) 各国在管理鱼类时应当考虑有关的生态系统。各国应当建立数据的收集与研究方案,以评估渔捞对非目标鱼种及其环境的影响,制订必要的计划,确保养护非目标鱼种,并考虑保护特别关切的生境;

(c) 不应当以科学资料不足为理由而推迟或不采取保护目标鱼种和非目标鱼种

及其环境的措施;

(d) 预防性作法应当根据可得的最好科学证据而包括所有适当的技术,并以确定每一种鱼类的养护和管理最低标准为目标。各国在资料不全时更应当谨慎。各国应当考虑附件二所载指导方针,决定预防性管理的参考点,一旦逾越就采取行动。如果已接近预防性管理参考点,应采取措施确保不致逾越。如果逾越了参考点,应当立即执行恢复计划,按照事先协议的行动方针恢复鱼类;

(e) 如果鱼类的情况令人关切,应援用严格的养护和管理措施,并接受加强的监测,以便不断审查鱼类的现状,以及这些措施的效率,以便根据新的科学证据订正这些措施;

(f) 在新渔捕或试捕情况下,应当尽快同开始这一渔业的人合作,规定限制渔获和(或)限制捕捞活动等养护措施,这些措施在有足够数据允许就该渔业对鱼类和相关生态系统的长期可持续性的影响进行评估前应始终有效。

### C. 相容性

5. 在不损害沿海国根据《公约》、为勘探和开发、养护和管理《公约》所规定的国家管辖区内的海洋生物资源的主权权利,以及所有国家根据《公约》所享有的允许其国民在公海从事捕鱼的权利的情况下:

(a) 关于跨界鱼类,其本国国民在毗邻公海区内捕捞这种鱼类的有关沿海国和国家必须努力直接地或通过本案文第四节所规定的适当的合作机制,商定在毗邻公海区内养护这些鱼类的必要措施;

(b) 关于高度洄游鱼类,其本国国民在区域内捕捞这些鱼群的有关沿海国及其他国家必须直接地或通过本案文第四节所规定的适当的合作机制展开合作,以期确保在整个区域里包括经济专属区内外,均养护这种鱼类以及促进最佳利用这种鱼类的目标。

6. 沿海国应直接或者通过适当分区域或区域渔业组织或安排定期通知在该分

区域或区域公海捕鱼的国家这些沿海国为国家管辖地区内跨界鱼类和高度洄游鱼类所采取的措施。

7. 在确定以何种方式为跨界鱼类和高度洄游鱼类实施相容的养护和管理措施并确定这种措施的性质和程度时,各国应尊重有关沿海国根据《公约》在国家管辖区内所采取的任何措施和安排,并且应当:

(a) 考虑这些鱼类的生物特点,这些鱼类的分布与该区域渔业和地域特征之间的关系,包括这些鱼类在国家管辖区内出现和被捕捞的程度;

(b) 考虑沿海国和在公海捕鱼的国家对这些鱼类的相对依赖程度;

(c) 确保这些措施不会对海洋生物资源造成不应有的危害;

(d) 确保为公海所制定的措施不会比根据《公约》为同种鱼类在国家管辖区内所制定的措施更宽松。

8. 如果虽已竭尽全力为第1段所述目的开展了合作,各国仍无法商定相互兼容和相互协调的养护和管理措施,他们必须按照第八节所订立的争端解决规定解决其分歧。同时,在解决争端程序结束之前,各国应继续遵守本案文中的规定和有关的最低国际标准,否则按照《公约》规定各国应有的责任行事,并且:

(a) 如果有关沿海国已采取养护和管理这些鱼类的协调措施;或

(b) 如果只涉及一个沿海国,而且该沿海国已采取养护和管理这些鱼类的措施;则在公海捕鱼的国家应遵守同在国家管辖区所实行的措施效力相当的养护和管理措施。如果已就公海商定了措施,但尚没有以上(a)或(b)中所述的养护和管理措施,则有关沿海国应遵守同各国就公海中同种鱼类所商定的措施效力相当的措施。

#### 四、 国际合作

##### A. 国际合作的机制

9. 沿海国和公海捕鱼国应按照《公约》规定,直接地或考虑到区域或分区域的特殊性质而通过适当的分区域或区域渔业管理组织或安排,进行有关跨界鱼类和

高度洄游鱼类的合作。

10. 此种合作的目标应该是按照《公约》的要求,设法就有关特定的一种(或多种)鱼种的养护和管理措施达成协议,以期确保这些鱼种的长期存续能力和保护供养它们的海洋环境。

11. 特别是在遇有证据已证明相关的鱼种可能正受到开发过度的威胁或正寻找该鱼种的新鱼场时,各国应立即开始进行诚意的协商。任何有关国家均可要求进行协商。在达成协议前,各国应遵照本文件的规定,并依照善意原则行事、不滥用其权利并应适当尊重别国的权利、利益和义务。

12. 如果没有适当的分区域或区域渔业管理组织或安排来规定某些跨界鱼类或高度洄游鱼类的养护和管理措施,那么,有关各国应进行协商,以便作出适应安排,确保有效地养护和管理有关鱼种。

13. 如果分区域或区域渔业管理组织或安排拥有关于规定养护和管理特定的跨界鱼类或高度洄游鱼类的措施方面的权力,那么,在公海上捕收此类鱼种的国家及有关沿海国均应依照该组织或安排的任务内容和参加条款参加该分区域或区域组织或安排的工作,以期履行其合作义务。

14. 分区域和区域渔业管理组织和安排应不歧视地对该类鱼种有利益关系的一切国家开放。

15. 只有已参加分区域或区域渔业管理组织或安排或以其他方式合作施行养护和管理措施的国家才有权从事受这些养护和管理措施规范的捕鱼事业。

16. 各国在执行上文第9至15款时均应在分区域或区域一级实施《公约》和其他符合该公约的国际协定内载有关养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类的各项条款。

#### B. 区域渔业管理组织或安排

17. 各国在成立有关跨界鱼类和高度洄游鱼类的养护和管理的分区域或区域渔

业管理组织或安排时,除其他外,应同意:

(a) 所要养护和管理的鱼种,应顾及相关鱼种的生物特质和针对它们从事的渔业的性质;

(b) 将涵盖的地区,应顾及《公约》的有关规定和该地区的特征,包括社会、经济、地理和环境因素;

(c) 新的组织或安排将如何处理任何现有渔业组织或安排的作用、目标和业务;

(d) 该组织或安排将按何机制获得科学意见以及审查相关鱼种的现况,包括应否适时设置一个科学咨询机关;

18. 各国在设立有关闭海或半闭海的区域渔业管理组织或作出有关安排时,应遵守《公约》第一百二十三条的规定。

19. 各国应进行合作以加强现有的分区域和区域渔业管理组织和安排,以期提高其规定和执行有关跨界鱼类和高度洄游鱼类的养护和管理措施的效能。

20. 参加分区或区域渔业管理组织或安排的沿岸国家和公海捕鱼国应议定和遵行养护和管理措施,以确保有关鱼类的可持续性。它们还应:

(a) 适当时议定各种参与权利的分配,例如可捕捞渔获量的分配或捕捞程度;

(b) 制订和执行负责任地捕捞作业最低国际标准;

(c) 斟酌建立一个科学机构;

(d) 议订收集、报告、核查和交换有关鱼类渔业数据和资料的标准;

(e) 如附件所述,辑和传播有关目标鱼类和非目标鱼种(包括鱼类和非鱼类)渔获量的精确而全面的统计数据,并确保掌握最佳科学证据所需的任何其他有关资料,适当时并同时保守机密;

(f) 推动和进行有关鱼类数据的科学分析和包括环境和海洋学因素在内的有关因素的科学研究并传播分析和研究结果;

(g) 建立有效的监测、管制、监督和执行所需的适当的合作机制;



(h) 从事符合国际法的适当努力,以确保没有任何船只从事与该组织或安排的目标不符的任何活动;

(i) 促进无害环境和符合成本效益的选择性的渔捞工具和技术的发展和使用,以期考虑到必须维护生物多样性,尽可能减少污染、浪费废弃和非目标鱼种--特别是濒危鱼种--的捕捞;

(j) 议定有关组织活动或安排的资金筹供方式,考虑到从渔业所得的相对利益和各国--特别是发展中沿岸国--提供财政和其他捐助的能力的差异;

(k) 议定以何种符合国际法规定的措施防止非缔约国妨害有关组织或安排所订的养护和管理措施的效力;

(l) 议定如何照顾到新加入者的渔业利益;

(m) 议定有助于及时和有效确定养护和管理措施的决策程序;

(n) 订定符合《联合国海洋法公约》有关规定的强制解决有关养护和管理措施争端的程序。解决争端程序应适用于有关组织所有成员或有关安排的当事方,包括可能未缔结《公约》的国家;

(o) 斟酌情况同其他有关渔业组织和安排协商、合作和协调;

(p) 确定经常审查有关组织或安排的效力的程序。

21. 分区域或区域渔业管理组织的新成员或某项协议或安排的新当事方一般都有权累积利益以平衡它们所履行的义务。任何向新参加者或新当事方的分配参与权,除其他外,均应顾及:

(a) 相关鱼种的现况和捕鱼业中现有的捕捞水平;

(b) 现有参与者的利益、捕捞型态和捕捞方式以及它们分别对养护和管理鱼种所作的贡献;

(c) 主要仰赖捕鱼的沿岸渔民住区对各鱼种的需要;

(d) 每一个新参加者的捕捞型态和方式及其以往对养护和管理鱼种、对收集和提供准确数据、以及对鱼种的科学研究所作的任何贡献;

(e) 区域或分区域内发展中国家的特殊需要,特别是其中在文化上和(或)经济上依赖海洋资源的发展中国家的特殊需要。

22. 各国在履行合作责任,参与分区域或区域渔业管理组织或安排的工作时应:

(a) 确保数据的收集和处理充分符合科学评估的要求并有助于管理目标的实现;

(b) 汇编并议定的时限内按议定的格式提出附件1内所述渔获量、努力量和其他有关数据;

(c) 发展并同他国分享新的资源评估方法、管理模式和其他分析技巧;

(d) 合作从事科学研究,包括鱼种评估;

(e) 确保其有关国家机构和企业是分区域或区域渔业管理组织或安排议定的工作方面给予充分的合作。

23. 分区域或区域渔业管理组织或安排在其决策及其他活动方面应具有透明度。关心跨界鱼类和高度洄游鱼类的其他政府间组织和非政府组织的代表应有作为观察员或按照有关区域组织商定的参加条款和条件而以其他适当资格参加这些组织的会议的机会。

## 五、公海渔业养护和管理措施的遵守和执法问题

### A. 船旗国的义务

24. 跨界鱼类和高度洄游鱼类的养护和管理措施必须行之有效。因此,船旗国若有渔船在公海捕捞跨界鱼类和高度洄游鱼类,须采取必要措施保证有权悬挂其国旗的渔船遵守适用的养护和管理措施。船旗国对有权悬挂其国旗的渔船应采取的措施应包括:

(a) 监测、管制和监督此类渔船、其渔捞活动和有关活动;

(b) 根据在分区域、区域或全球各级商定的任何适用程序,采用渔捞许可证、批准书、或执照管理公海上此类渔船,包括:

(一) 制定国家立法,禁止未经正式获准或许可捕鱼的渔船在公海和其他国家的管辖区域内捕鱼,或禁止此类渔船不按许可证、批准书或执照的条件捕鱼;

(二) 规定在公海捕鱼的渔船必须始终随船携带许可证、批准书或执照,在经过正式受权人员要求检查时,必须出示此种许可证、批准书或执照;

(三) 规定许可证、批准书或执照中所载的规定、条件和其他资料应足以履行船旗国在分区域、区域或全球各级的任何义务;

(四) 规定在公海捕鱼的渔船不进行危及养护和管理措施的活动;

(c) 执行根据分区域或区域安排所通过的限额和任何其他管制措施;

(d) 建立国家渔船档案,记载获准在公海捕鱼的渔船的资料,及采取可能需要的措施,以确保此类渔船全部记录在案;

(e) 根据协定提供关于在公海捕鱼或获准在公海捕鱼渔船的资料登入国际记录或区域登记册;

(f) 规定根据联合国粮食及农业组织(粮农组织)渔船标志和识别标准说明等国际公认的统一渔船和船具标志系统,在渔船和船具上作标记,以便于辨认;

(g) 规定通过商定的观察员方案、检查计划、卸货报告、转船监督、上岸渔获量的监测以及市场统计,核查(目标和非目标鱼种)渔获量;

(h) 定期报告位置、渔获量和努力量资料的规定;

(i) 执行国家以及区域商定的检查计划,包括规定此类渔船应允许区域或分区域其他国家的检查员登船。检查计划的详细规定必须包括规定渔船的运营者应允许任何经正式受权人员登船并执行计划中商定的职责;

(j) 执行国家以及区域商定的观察员方案,包括规定此类渔船应允许分区域或区域其他国家的观察员登船。观察员方案的详细规定必须包括规定渔船的运营者应允许观察员登船并执行方案中商定的职责;

(k) 依照国家系统和区域商定的一体化系统发展和执行渔船监测系统,适当时包括卫星传送系统;

(l) 管理公海上的转船作业,以保证适用的养护和管理措施,包括有关监测、管制和监督的措施不受破坏;

(m) 采取措施,以便此类渔船根据附件一中议定的形式和时限,执行关于收集渔获量(目标鱼种和非目标鱼种)、努力量和其他有关渔业数据的分区域、区域和全球标准;

(n) 要求遵守负责任渔捞方法的最低国际标准;

(o) 确保捕鱼活动遵守有关尽量减少非目标渔获量的分区域或区域商定措施;

(p) 利用适当方案向参与渔捞活动的所有人员传播关于适用的养护和管理措施的规定和根据。

25. 船旗国应对有权悬挂其国旗的渔船行使有效管辖和管制,并必须在能够有效行使其根据《公约》和本文件条款规定,对此类渔船负有的责任的情况下方可批准此类渔船用于公海捕鱼。

26. 如果已有区域议定的监测、管制和监督系统,船旗国应确保其规定的措施同该系统相符。

#### B. 船旗国的遵守和执法问题

27. 各船旗国应确保有权悬挂其国旗的船只遵守适用的养护和管理措施和国际最低标准。为此目的,船旗国应:

(a) 通过法律及行政措施,确保有权悬挂其国旗的船只遵守商定的养护和管理措施;

(b) 规定有效地强制执行这种措施不论违反情事发生在何处;

(c) 如依照船旗国的法律确认有权悬挂其国旗的船只在公海上严重违反了适用的养护和管理措施,确保该船不得在公海捕鱼,直至有关该船的所有尚未执行的刑事或民事判决得到执行为止;

(d) 立即对指称违反适用养护和管理措施的任何情事进行全面调查,包括对有

关船只进行实际检查,并迅速将调查进展和结果报告指控国和有关分区、区域或国际组织或安排。可同其他有关国家合作直接进行调查,也可通过有关分区或区域渔业养护和管理组织或安排进行调查。应将调查的进展和结果提供所有感兴趣的国家或受到指称违法事件影响的国家;

(e) 如果有理由认为任何有权悬挂其国旗的船只有此违反行为,要求这些船只提供它们在指称发生违反情事地区的渔获量、活动和渔捞作业的资料;

(f) 如果已有足够证据可以对指称的违反情事提起诉讼,应毫不延迟地依船旗国法律起诉,并酌情扣押船只。

28. 对指称的违反情事进行调查的船旗国可要求任何其他国家提供协助,如果这些国家的合作有助于澄清有关案件的真相,包括查明据报从事有损适用养护和管理措施的渔船。所有国家应尽量满足船旗国就这种调查提出的合理请求。船旗国应利用其他国家或组织所提出的证据。

29. 所有国家应对其国民采取措施,确保他们遵守适用的养护和管理措施以及其他国际最低标准。这些措施应允许取消或暂时取消关于担任在公海捕鱼船只的船长或者渔捞长的许可。

30. 适用于这种违反情事的制裁应相当严厉,以便能有效地使上述措施获得遵守,发挥威慑作用,并剥夺违法者从其非法活动所得到的利益。

### C. 要遵守和执行的区域协议和安排

31. 船旗国除了对挂其国旗的船只履行职责外,还应直接与有关沿海国进行合作,并且通过分区域或区域渔业管理组织或安排,拟订关于进行渔业监测、管理、检查和执法的区域商定程序。适当时,渔业的监测和检查应按照这些区域商定的程序进行。在分区域或区域内,各国应为此目的对涉及特定协议的渔业法律和条例的执行进行合作。为此,各国除其他事项外,应就一国主管当局登船、检查和酌情逮捕有权悬挂他国国旗的渔船的程序,包括通知采取这种行动的规定以及一国可以扣押另

一国船只的程序,达成协议。各种调查和司法程序均须迅速进行。

32. 各国可根据国际法采取合作行动,防止违反适用的养护和管理措施、规则或标准的船只在某一个或几个区域捕鱼,直到该船旗国采取适当的强制执行为止。这类行动可以包括,除其他外,临时取消违规船只在某一有关区域的捕渔权。

33. 如有适当理由怀疑公海上的渔船显然没有国籍时,一国可视必要情况采取登船检查该船的行动。如果有确凿证据,该国可根据国际法一般规则提出诉讼。

34. 如果渔船隐瞒身份或自称并未登记船籍登记,并有适当理由怀疑该船破坏了适用的保护管理措施时,一国可根据区域商定的安排,登船检查该船。查明船旗国后,检查国应尽快通知船旗国并要求船旗国为强制执行目的控制该船。在那之前检查国可以将渔船扣留一段必要的合理时间,以便让船旗国为强制执行目的控制该船。检查国可以征得船旗国的同意,采取其他适当行动。

35. 各国应充分宣传分区域或区域协议或安排中关于养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类所采取的措施。

## 六、港口国

36. 港口国应根据国际法采取增强适用的养护和管理措施的效力所需的措施。港口国采取这类措施时不得歧视任何国家的船只。

37. 港口国除其他外,可登上自愿在其港口和岸外码头内停泊的渔船检查证件和渔获,除在不可抗力,如海滩情况下,并可拒绝渔船使用这些设施。港口国也可应船旗国的请求进行这类检查,以便帮助船旗国强制执行该国关于养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类的法规。如果检查表明有正当理由认为有关渔船违反或破坏了养护和管理措施或该船没有执照、核准书或许可证而在公海捕鱼,港口国应通知船旗国。

38. 港口国可将该船扣留一段必要的合理的时间,直到船旗国能为执法目的接管这些船只,或以其他方式承担强制执行的责任时为止。如果港口国为此扣留一艘

船,它必须立即通知船旗国。

39. 各国可制订法律,授权有关的国家当局禁止以有损适用的养护和管理措施效力的方式取得的渔获在其境内上陆。

## 七、 分区域或区域组织或协定的非参加国

40. 一个国家即使不参与分区域或区域渔业管理组织或安排的工作,也不得免除在管制鱼类的养护和管理方面给予合作的义务。

41. 一国没有同一个有关分区域或区域渔业管理组织或安排合作时,则不应授权悬挂其旗帜的船只在应遵守该组织或安排所定养护和管理措施的范围内捕鱼。悬挂一国的旗帜而不与有关分区域或区域渔业管理组织或安排合作的船只不应以违反该组织或安排所定养护和管理措施的方式捕鱼。

42. 属于分区域或区域渔业管理组织或安排的成员或参加者的国家应就悬挂非缔约国旗的渔船在渔区内捕捞有关鱼类的活动交换情报。

43. 各国应以符合国际法的方式进行合作,以便悬挂既不是组织或安排的成员,又不是其参与者的国家国旗的渔船在渔区内捕捞有关鱼类不得从事破坏适用的养护和管理措施的效力的活动。为此目的,属于分区域或区域渔业管理组织或安排的成员或参加其工作的国家应单独或集体地采取其认为必要的和适当的措施阻止此种活动。

## 八、 争端的解决

44. 各国应开展合作以防止争端。所有国家均有义务以谈判或其他和平方式解决其争端。

45. 各国得援用《公约》内任何解决争端的程序,包括强制采用有约束力的争端解决办法。如果争端的所有当事方也都是《公约》的缔约国,除当事方另有协议外,《公约》第十五部分内解决争端的各条款应予适用。

46. 分区域或区域渔业管理组织或安排应当采取符合《公约》的强制性或具有约束力的解决争端程序,以确保迅速解决关于养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类的争端。这类分区域或区域渔业组织或安排的参加国应当遵守已经商定的程序,除非参加国同意采用《公约》所载的解决争端条款,或同意不采用。

47. 不参加分区域或区域渔业管理组织或安排的各国,可以援引或遵守该组织或安排订立的解决争端程序。参加这类组织或安排的国家,在非参加国就该组织或安排职权范围内事项援引这类程序时,应当遵守这类程序,除非争端当事方另有协议。

48. 如果争端当事方,无论是不是参加一项分区域或区域渔业组织或安排的国家,在接获通知得知他们间存在争端后30天内无法就所适用的程序取得协议,则应当适用本案文附件3规定的仲裁程序。

49. 如果争端中的问题具有技术性,有关国家可以将争端事项提交由争端当事方所设的专设专家小组。小组可以协助有关国家,或提出咨询意见,使它们得以迅速解决争端事项而不需要诉诸正式的解决争端程序。

50. 本解决争端条款不适用于同沿海国关于沿海国对专属经济区内生物资源的主权权利或关于该权利的行使的争端,并且也决不影响《公约》第297条的规定。

## 九、 发展中国家的特殊需要

51. 各国在养护和管理公海上的跨界鱼类和高度洄游鱼类方面行使其权利和履行其责任时,应充分认识到发展中国家的特殊需要。在这方面,各国应通过第五节所规定的适当合作机制以及酌情通过粮农组织开展合作,向发展中国家提供援助。

52. 各国合作制定跨界鱼类和高度洄游鱼类的养护和管理措施时,应考虑到发展中国家的特殊需要,尤其是:

(a) 某些发展中国家的脆弱性,因他们依赖海洋生物资源的开发来满足其人口或部分人口的营养需要;



(b) 有必要避免给发展中国家,特别是发展中小岛屿国家的维生性渔业和小规模商业渔业带来不利影响,因为这些国家在文化上和经济上都依赖于对海洋生物资源的利用;

(c) 有必要提供特别援助,包括财政、科学和技术援助和培训,以便发展中能履行其对养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类的义务。

(d) 有必要确保这些措施不会造成直接或间接地把采取养护行动的过重负担转移给发展中国家,特别是其中的最不发达国家。

53. 为本节规定的各项目标同发展中国家的具体合作应包括财政援助、有关人力资源开发的援助、技术援助、包括合资安排以及适当的咨询和顾问服务。这些援助应在下列领域进行:

(a) 收集、汇报、核查和交换渔业和有关渔业的数据和信息;

(b) 鱼群评估和科学研究,包括研究维生性渔业、小规模渔业和手工渔业之间的相互作用;

(c) 监测、控制、监视、遵守和实施,包括地方一级的培训和能力建设,拟订和资助国家和区域观察员方案,以及取得技术和设备;

(d) 在区域和分区域组织或安排中加入解决争端的机制;

(e) 鼓励发展中国家更多地参与捕捞跨界鱼类和高度洄游鱼类的渔业。

54. 各国应开展合作,增强发展中国家养护、管理和开发本国在其经济专属区和公海捕捞跨界鱼类和高度洄游鱼类的能力。这种合作应以向发展中国家提供特别援助的方式进行,包括给予位于特殊分区域或区域的发展中国家进入邻近其专属经济区的公海区域的便利,使其能参与公海捕捞跨界鱼类和高度洄游鱼类的渔业。

55. 各国应进行合作,设立一个志愿基金,以援助发展中国家,特别是使发展中国家能够支付它们可能卷入的任何解决争端诉讼所涉及的费用。

56. 各国及国际和区域组织应协助发展中国家设立关于养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类的新渔业组织或安排,或加强现有组织或安排。

## 十、 审查养护和管理措施的执行情况

57. 各国、分区域和区域组织和涉及养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类的安排应根据其能力和区域需要执行前述各项规定。他们应每两年向联合国秘书长提出报告,联合国秘书长应参考各国、粮农组织及其渔业机构、其它有关的政府间机构以及有关的非政府组织所提供的资料,每两年就本案文各项规定的执行进展情况向大会提出报告。秘书长并应当根据要求向可持续发展委员会提出报告。

58. 应由本案文通过之日起五年后举行的会议对本案文各项规定的执行情况进行一次全面审查。该会议应审查和评价本案文各项规定是否适当,必要时并建议以何种方式加强这些规定和措施的实质内容及执行这些规定的方法,以便解决在这些鱼类的捕捞渔业中仍然存在的任何问题。

## 附件 1

### 养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类的数据要求最低标准

1. 及时收集、编制、分析和评价数据是有效进行渔业养护和管理的基本条件。有效养护和管理跨界鱼类和高度洄游鱼类需要有整个种群的有关渔业数据。为此目的,公海渔场和国家管辖范围内渔场的数据的编制应该得容许进行统计上的切实分析。这些数据包括渔获量和渔捞努力量统计和其他同渔业有关的资料,例如同船只有关的和其他数据以标准化渔捞努力量。为支持目标鱼类的养护和管理而收集的数据还必须包括相关和依赖的物种的资料,不论它们是鱼类还是非鱼类物种。必须核实收集到的数据,以确保其精确性,同时保持非总计数据的机密性,以确保工业的合作。

2. 应考虑提高训练和向发展中国家提供财政和技术援助,以期建立在养护和管理海洋生物资源方面的能力。应促使发展中国家的科学家和管理人员尽可能充分参与渔业养护和管理。援助的焦点应该是提高执行数据收集和核实、观察员方案、数据分析和支持鱼量评价研究项目的能力。

### 数据收集的原则

3. 在确定收集,编制,和交换公海渔捞跨界鱼类和高度洄游鱼类业务数据的参数时,应考虑以下一般原则:

(a) 一国有义务从有权悬挂其旗帜的船只收集充分的数据;

(b) 应该十分详细地按照每种渔业的作业特性(例如个别拖网、长线组、供钓竿和围网捕捉的鱼群、用曳绳钓鱼的日数)收集捕渔业务的数据,其详细程度足以容许作有效的分析;

(c) 渔业数据应该通过一个适当的方法来加以核实;

(d) 船旗国必须按照国际议定的格式编制有关渔业和其他支助性科学数据,并

及时将它们提交给有关的分区或区域渔业组织或安排分区或区域渔业组织或安排应该要求非参与国提供它们在该区域的渔业数据；

(e) 船旗国和来自有关分区或区域渔业组织或安排的科学家应斟酌情况，分别或联合地分析这些数据；

(f) 分区或区域渔业组织或安排应编制数据，并且以议定的格式及时根据组织或安排规定的条件供一切有关国家使用。

#### 基本渔业数据的要求

4. 应收集足够详细的下列各种数据，以便利进行有效的鱼类评估：

(a) 渔船队的历史渔获量的时间数列和努力量的统计数字；

(b) 斟酌情况，(按目标鱼种和非目标鱼种，包括非鱼物种)，以数量和(或)标称重量提出每一种渔业的总渔获量粮农组织定义标称重量为((上岸量+由于清洁、处理和加工的损失量—上岸前的增加量)转换系数)；

(c) 以数目和(或)标称重量按鱼种提出废弃的统计数字，必要时包括估计数字；

(d) 提出适合每一种渔捞方法的努力量统计数字；

(e) 捕鱼地点、日期和时间以及斟酌情况其他有关捕鱼方法的统计数字。

#### 支持鱼量评估的科学数据

5. 除了收集、编制和交换渔业数据外，各国义务交换科学数据。这些数据应包括：

(a) 议定的渔获的长度、重量和性别组成；

(b) 支持鱼类评估和种群识别的资料；

(c) 其他有关研究，包括丰量调查、生物量调查、水文声学调查、影响种群丰量的环境因素的研究、以及海洋地理学和生态学数据。

### 船只数据和资料

6. 为标准化船队组成和船只渔捞能力和使在分析渔获量和努力量数据中对努力量的不同测量方法之间进行转换,需要有以下有关船只的数据:

(a) 船只标志、船旗和登记港;

(b) 船只类型;

(c) 船只规格(例如建造的材料、建造日期、登记的长度、总登记吨位、主发动机的动力、装鱼容量、渔获储存方法等);

(d) 渔具说明(例如类别、数量和渔具规格)。

7. 如果能从其他途径取得,则不需要提供以下数据:

(a) 航行和定位工具;

(b) 通讯设备和国际无线电的呼号;

(c) 船员人数。

### 数据报告

8. 应将以下关于公海渔捞作业的数据,经常定期送交船旗国的国家渔业行政当局:

(a) 渔获量和努力量的航海日志数据包括关于渔捞作业的数据;

(b) 以无线电、用户电报、电传和(或)卫星传送报告渔获量和努力量。

### 数据核实

9. 国家或适当的分区域或区域渔业组织或安排,应设立核实渔业数据的机制,包括:

(a) 以船只监测系统来核实位置;

(b) 以科学观察员方案来监测渔获量、努力量、渔获组成(目标和非目标鱼

种)和其他捕鱼业务的详细资料;

(c) 船只航行、靠岸和转船报告;

(d) 港口取样。

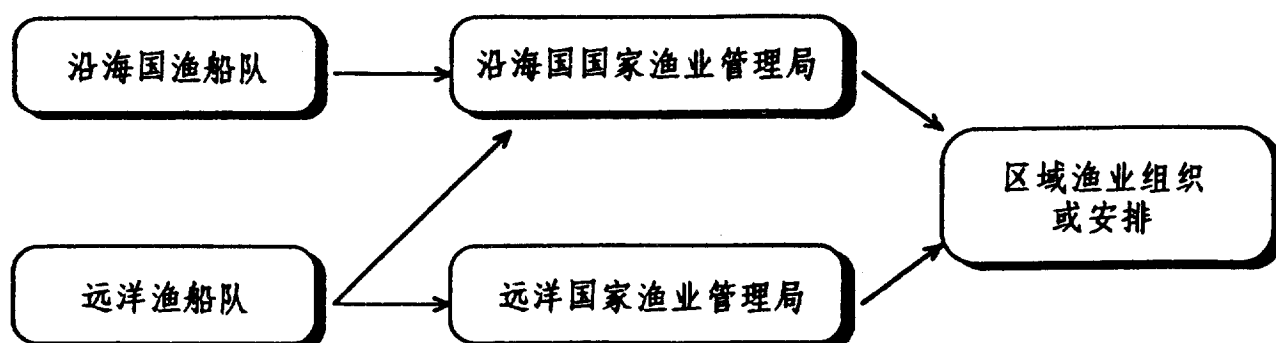
#### 数据交换

10. 船旗国收集到的数据必须通过适当的分区域或区域渔业组织或安排同其他船旗国和有关的沿海国分享。分区域或区域渔业组织或安排应设法编制从整个鱼群取得的数据并把它提供一切有关方面使用。分区域或区域渔业组织和安排应该尽实际可能开发一些可以用电子方式使用数据的数据库管理系统。

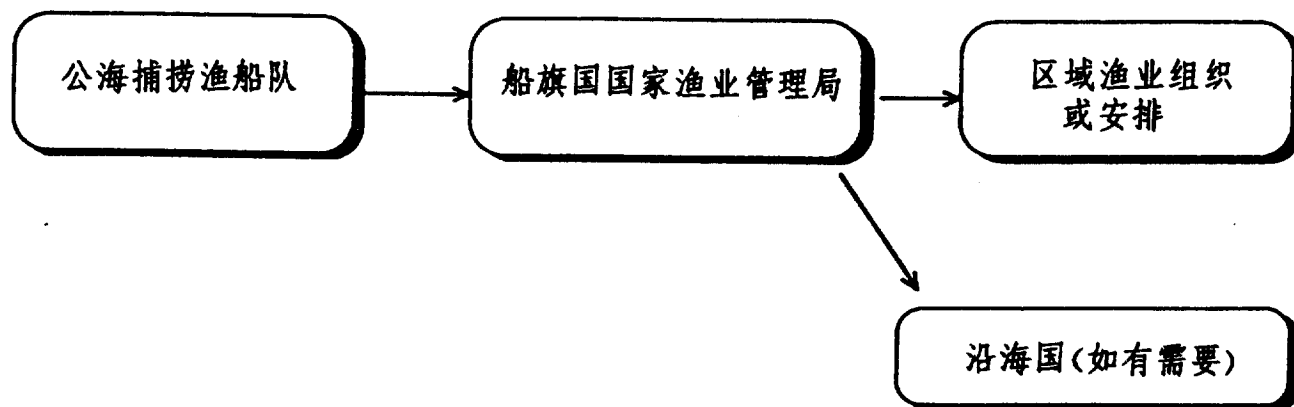
11. 各成员国应该在分区域或区域渔业组织或安排的框架内,按照本附件的规定和考虑到鱼类的性质和它们在区域内该鱼类的渔业特性,议定所将提供的数据的规格和格式。

12. 以下数据交换模型扼要地描述了目前实行的机制：

沿海国经济专属区内的数据流安排



公海捕捞作业的数据流安排



在全球一级上,全球数据的收集和散发应通过联合国粮食及农业组织(粮农组织)来进行,如果没有分区域或区域性的渔业组织或安排,粮农组织也可以同有关国家作出安排在区域一级上从事相同的工作。

## 附件 2

### 关于在管理跨界鱼类和高度洄游鱼类时适用 预防性参考点的建议准则

1. 管理战略应谋求维持或恢复被捕捞鱼类的数量,使其与原已商定的预防性参考点保持一致。这些战略应当包括当接近参考点时可以迅速加以调整的措施。
2. 养护和管理目标应当对每一种鱼类制订,应参考捕捞该鱼类的渔业的特点。
3. 可用各种明确的参考点来监测参照养护和管理目标的进展情况。参考点应纳入一切有关的不定性的原因。如果用以决定某渔业参考点的资料不好或缺乏,则应当订立临时参考点。在这种情况下,对该渔业应进行更多的监测,以便尽快根据改善的资料修订参考点。
4. 关于养护目标的参考点应当妥为选择,以警告过分捕捞。采用这类参考点的管理战略应当能确保少有超过参考点的危险。在这方面,应当将最大可持续性产量视为最低国际标准。关于养护的参考点应当确保捕鱼死亡率不超过为生产最大可持续产量所必要的数目,而鱼类生物量保持在生产最大可持续产量所必要的数目之上。关于已经减少了的鱼类,可以将能够生产最大可持续产量的生物量作为一种初步恢复目标。
5. 关于管理的参考点是一种指标,指出什么时候以及多快地将要达到最大可容忍的鱼类减少数目。管理行动应当确保平均不超过这类参考点。



### 附件 3

#### 仲 裁

#### 仲裁程序的提起

1. 争端任一方可向联合国秘书长提出争端仲裁书面通知,秘书长应通知争端另一方或多方,并组成本案文规定的仲裁法庭。通知应附有一份关于其权利主张及该权利主张所据理由的说明。

#### 仲裁法庭的组成

2. 除非争端各方另有协议,仲裁法庭应依下列规定组成:

(a) 按照下文(f)分段的规定,仲裁法庭应由仲裁法官五人组成;

(b) 提起程序的一方应指派一人,此人可为其本国国民。此项指派应列入本附件第1段所述的通知内;

(c) 争端另一方应在收到通知后20天内指派一人,此人可为其本国国民。如果在此期间未作出此项指派,则秘书长应在其后的20天内作出此项指派;

(d) 其他法官三人应当由当事各方协议指派,除当事方另有协议外,应为第三国国民,争端当事方应在这三名法官内指派仲裁法庭的庭长。如果在本附件第1段所称通知接到后20天内,当事各方无法就指派应由协议指派的一名或多名法庭法官、或就指派庭长,达成协议,则在争端一方要求时,所余法官的指派应根据(e)分段进行。这项要求应在上述20日期间结束后的10日内提出;

(e) 除非当事方同意(c)、(d)分段所称的法官均由争端当事方推选的一人或第三国指派,则秘书长应指派必要的法官。如此指派的法官应属于不同国籍,并不得为任何争端当事方工作、或通常居住该国境内、或为该国国民;

(f) 任何空缺应按照最初指派办法填补;

(g) 利害关系相同的争端各方应共同以协议方式指派法庭法官一人。如果争端数方利害关系不同,或不能就是否具有相同利害关系达成协议,则秘书长同各方协商后应指派法庭一名法官;

(h) 如果争端涉及不只两方,(a)至(f)分段的规定应比照适用。

### 提出备忘录

3. 法庭组成后20天内,争端各方应向法庭提出备忘录,并将副本递送所有当事方。

### 程 序

4. 除非争端各方另有协议,仲裁法庭应制定其自己的程序,保证每一方有陈述意见和提出其主张的充分机会。

### 听 证

5. 法庭组成后40天内将由法庭决定地点和日期召开一次听证。

### 争端各方的职责

6. 争端各方应便利仲裁法庭的工作,并应按照各本国法律以及使用一切手段:

(a) 向法庭提供一切有关的文件、便利和资料;

(b) 必要时使法庭能够传唤证人或专家并取得他们的证据并前往与案件有关的地方。

### 开 支

7. 除非仲裁法庭因案情特殊而另有决定,法庭的开支,包括仲裁员的报酬,应

由争端各方平均分担。

### 作出裁决所需要的多数

8. 仲裁法庭任何裁决均应以仲裁员的过半数票作出。如果得票相等,庭长应投决定票。

### 不到案

9. 如争端一方不出庭或对案件不进行辩护,他方可请求仲裁法庭继续进行程序并作出裁决。争端一方缺席或不对案件进行辩护,应不妨碍程序的进行。仲裁法庭在作出裁决前,必须不但查明对该争端确有管辖权,而且查明所提要求在事实上和法律上均确有根据。

### 临时措施

10. 仲裁法庭在这种情况下如认为适宜,可规定临时措施,以便在作出最后裁决之前保护各方各自的权利或防止有关鱼类遭到损害。

### 裁决书

11. 仲裁法庭的裁决书应以争端的主题事项为限,并应叙明其所根据的理由。裁决书应载明参与裁决的法官姓名。法庭任何法官可以提出个别意见或反对意见。仲裁法庭在听讯结束后30天内应通知有关各方其裁决。书面理由应在作出裁决后60天内通知各方。

### 仲裁的确定性

12. 除非争端各方事先同意一种上诉程序,裁决应有决定性,不得上诉,争端各方均应遵守裁决。

裁决的解释或执行

13. 争端各方之间对裁决的解释或执行方式的任何争议,可由任何一方提请作出该裁决的仲裁法庭决定。为此,法庭中如有缺额,应按照最初指派法庭法官的规定补实。

对实体的适用

14. 本附件应比照适用于涉及任何争端实体的任何争端。

- - - - -